

Anales de México y sus alrededores, núm. 2¹ (“Anónimo A”)

Lic. Arturo Rocha Cortés
Director del Boletín Guadalupano
rocha@basilicadeguadalupe.org.mx

“Anónimo A” denominó el P. Ángel María Garibay² a esta importante fuente guadalupana que publicamos este mes, continuando con la presentación de los documentos guadalupanos preservados en la Biblioteca Nacional de Antropología e Historia. Comprenden estos anales del año 1546 a 1625.

En el año de 1556 el escribano reportó lo que aquí transcribimos: “12 *tecpatl. hualmotemohui çihuapilli tepeyacac, ça ye no yquac popocac citlallin*”, es decir (con las interpolaciones del traductor Faustino Chimalpopoca): “12 Pedernal bajó la reina señora a Tepeyacac (punto de los cerros ò ala entrada de ellos) e igualmente entonces exhaló vapor la estrella (cometa)”.

Como hemos comentado en ediciones anteriores del *Boletín Guadalupano*, el año “europeo” que figura en este tipo de anales sólo en raros casos se corresponde con el año indígena, por la dificultad que tenían los cronistas indios de comprender el calendario juliano (y posteriormente el gregoriano).

En el caso del “Anónimo A” son dos hechos los que permiten afirmar que el año europeo en cuestión es, para los hechos que se han transcrito, efectivamente el de 1531, a saber: el año “12 *técpatl*” (que se corresponde con el de 1531, o el de 1583, y así sucesivamente), pero sobre todo la alusión al cometa Halley (“exhaló vapor la estrella”) una de cuyas apariciones recurrentes sería reportada en 1531.

NOTAS

¹ *Anales de México y sus alrededores*, núm 2, BNAH: C.A., vol. 273, no. 2, núm. 15, ff. 51r [685], *sqq.*

² Ángel Ma. Garibay, “Temas guadalupanos. I. Los anales indígenas”, *Ábside. Revista de Cultura Mexicana*, vol. IX, no. 1 (1945), pp. 51-52.

1553	11. Techtli	yguac mohuicac Soter santillan castellan y quac aque aruobirpa mexiu	re. conyo fue llevado el tor Santillan a Cast ^{ella} y Mogé a Mexico el Arcebis po
1555	11. acatl	yguac mechiuh te unamictl atlan	11. Caña, en ¹⁵⁵⁵ el conyo la mualla o budo a piden truyo de los reinos de los reinos en Atlan (techtli)
1556	12. Tepatl	Hualmotomohui ci- huapilli tepuyacac, ca ye ne yguac popocac cattallin	12. Pedernal laje la reina señora a Tepuyacac p ^{er} ante de los cerros i ala entrada de ellos) e igualmente entenas exhalo vapor la estrella (señora)
1557	13. calli		13. casa.
1558	1. Popote	yguac huallaque ZacZapotli yguac cua llie yn tonatiuz	En 1. Conyo vinieron entomas langostas, y fue comido (elipso) el Sol.
1559	2. Acatl	yguac Toxiusmehpa li. ocapa huallaque Zapotlin yguac atli tm Xicoltecatl	En 2. Caña entomas a Atlan nuestros años. velvieron vez las Langostas y fue Atcalde Xicoltecatl
1560	3. Tepatl	yguac quauhtescalli mechiuh mexiu	En 3. Pedernal: se conbruyo entomas de madera, el tem plo de Mexico.
1561	4. calli	yguac mechiuasqua	En la casa ocorrio a il de la fr

- | | | | |
|------|-------------|--|---|
| 1554 | 10 Tochtli | yquac mohuicac dotor Santilan castillan y quac açico arzobispo Mexico | 10,, conejo: fue llavado el doctor Santillan a Castilla [1] y llegó a Mexico el Arzobispo |
| 1555 | 11 Acatl | yniquac mochiuh te tenamitl atlan | 1555
11,, caña el gran se cons
la muralla o bordo de piedra
truyo de piedra la muralla
...] en Atlan (Puebl[o]) |
| 1556 | 12 Tecpatl | hualmotemohui çi-huapilli tepeyacac, çaye no yquac popocac citlallin | 12,, Pedernal bajó la reina señora a Tepeyacac (punta de los cerros ò ala entrada de ellos) e igualmente entonces exhaló vapor la estrella (cometa) |
| 1557 | 13 Calli | | 13,, casa |
| 1558 | 1,, Tochtli | yquac huallaque chachapotti yquaca cuallloc yn tonatiuh | En 1, conejo vinieron [entonces] langostas, y fue comido (eclipsó) el sol. |
| 1559 | 2,, Acatl | yquac toxiuhmolpilli occepa huallaque chapoltin yquac a[tl]oc

Xicoltecatl | En 2,, caña entraron se ataron nuestros años: volvieron otra vez las langostas y fue

Xicotencatl
Alcalde Xicoltecatl |
| 1560 | 3,, Tecpatl | yquac quauhteocalli mochiuh mexico | En 3,, Pedernal: se construyó [...] de madera, el templo de Mexico |
| 1566 | 4 Calli | En
yquac mochihua[s] qui | En 4,, casa mande se iba a for |

